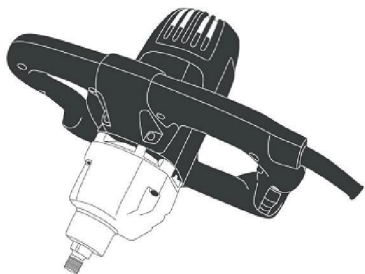


 **FELISATTI**®



**MF800VE**

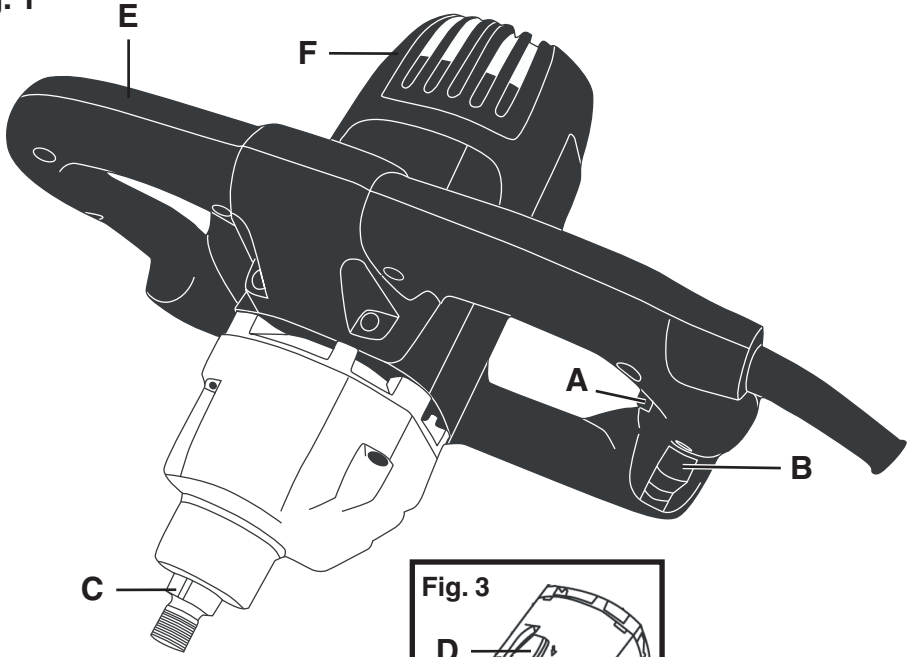
**MF1200/VE2**

- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (RU)** Инструкция по эксплуатации

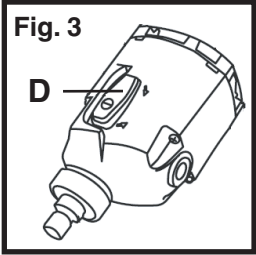
**MIXER**  
**TALADRO MEZCLADOR**  
**MELANGEUR**  
**MISCELATORE**  
**RÜHRER**  
**MISTURADOR**  
**МИКСЕР**



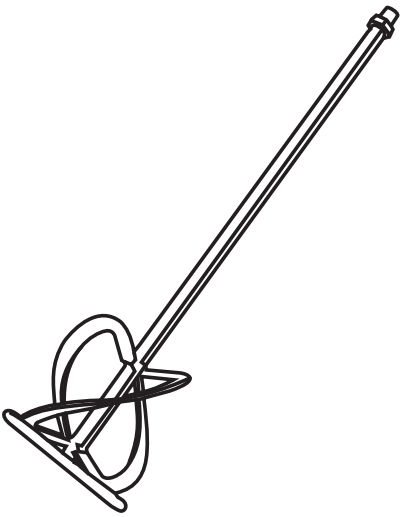
**Fig. 1**



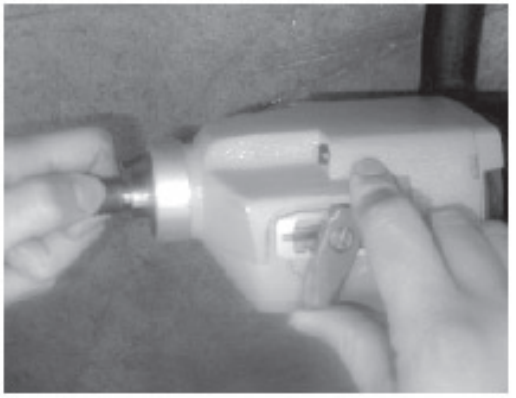
**Fig. 3**



**Fig. 2**



**Fig. 4**



**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Смеситель		MF800VE	MF1200/VE2
Номинальная мощность	Вт	800	1200
Скорость на холостом ходу	об/мин	150-570	120-405/245-825
Резьба рабочего вала	UNF	5/8"x16	5/8"x16
Крутящий момент	Нм	42	53/27
Вес приблиз.	кг	2,4	4,6

Следует тщательно выполнять указания, приведенные в данном руководстве; руководство необходимо внимательно прочитать и хранить в доступном месте для использования в процессе выполнения технического обслуживания указанных деталей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. **Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.**

**ВНЕШНИЙ ВИД**

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Предохранитель кнопки включения (Рис.1)
- B Кнопка вкл/выкл (Рис.1)
- C Зазор вала патрона (Рис.1)
- D Механический рычаг переключения скорости (Рис.3) (Кроме MF800VE)
- E Дополнительная ручка (Рис.1)
- F Регулировка скорости (Рис.1)

**АКСЕССУАРЫ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

- Адаптер M14
- Смесительный стержень
- Инструкция по эксплуатации
- Правила по технике безопасности
- Гарантийный талон

**ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми к этой инструкции **"Правилами по технике безопасности"**.
- **Внимание!** Соблюдайте нормы и правила, которые устанавливает страховая компания, страхующая ваших рабочих.
- Для Вашей безопасности электроинструмент должен подключаться к электросети, защищенной дифференциальным магнитотепловым однофазным автоматом, предохраняющим электросеть от перегрузок и коротких замыканий.
- Не делайте отверстий в корпусе электроинструмента, так как это может привести к повреждению изолирующего слоя (используйте наклейки).
- Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

• **Внимание!** Каждый раз перед использованием прибора убедитесь в исправности питающего кабеля и вилки. В случае обнаружения каких-либо неисправностей обращайтесь к специалистам.

Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.

• Избегайте попадания кабеля питания на обрабатываемую электроинструментом поверхность.

• Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.

• Избегайте попадания влаги на поверхность электроинструмента. Запрещается работать в местах с повышенной влажностью.

• При работе с электроинструментом пользуйтесь средствами индивидуальной защиты, такими, как защитные очки, перчатки, ботинки, а также средствами звуковой защиты.

• При работе крепко держите электроинструмент за обе ручки. При несоблюдении этого правила работа электроинструмента делается неточной и даже опасной.

• Запрещается использовать машину в местах, где имеется опасность взрыва.

• Запрещается примешивать растворители и продукты, содержащие растворители, поскольку при температуре свыше 21 °C возникает риск воспламенения.

• При выполнении работ вне помещения следует использовать официально одобренные удлинительные кабели.

• Включать и выключать машину можно только внутри контейнера, который следует плотно удерживать на месте, и который не может перемещаться.

• При выполнении работ на включенной машине в контейнер не следует вкладывать руки или другие предметы.

• Машину следует вставлять в контейнер и вынимать из него при низкой скорости работы. Если машина находится внутри контейнера, ее скорость может увеличиваться до максимальной для предотвращения перегрева машины. Для обеспечения тщательного перемешивания машину следует перемещать во всех направлениях.

**КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ**

Смеситель используется для перемешивания жидких продуктов типа строительного раствора, пастообразного клея, краски на основе эпоксидной смолы и аналогичных продуктов.

Оптимальные характеристики миксера зависят от плотности используемого продукта и смешиваемого количества. Для каждой конкретной ситуации необходимо выбирать требуемый механизм.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

## НАЧАЛО РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ!** Подключайте электроинструмент к сети только после того как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном состоянии.

Нажмите на кнопку блокировки **A**. Нажмите на кнопку включения вкл/выкл **B**. При отпускании кнопки включения электроинструмент выключается.

В целях безопасности кнопку включения/выключения **B** нельзя заблокировать, вместо этого в процессе работы инструмента эту кнопку следует удерживать в нажатом положении.

Монтаж смесительного стержня.

Привинтите адаптер (резьба 5/8") к валу машины с помощью одного гаечного ключа для граней патрона **C** и второго гаечного ключа для адаптера и закрепите. Винтите резьбовой стержень смесителя M14 в адаптер, используя для этого один гаечный ключ для адаптера, а второй ключ – для шестигранного стержня, закрепите стержень. Для удаления или замены стержня выполните эти указания в обратном порядке.

## Подключение к сети

**Внимание!** Электроинструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Данный инструмент можно подключать к розеткам, не имеющим защитного заземления, поскольку он имеет защитное заземление класса II в соответствии с европейским стандартом EN 60745. Подавление радиопомех соответствует европейскому стандарту EN 55014.

## ФУНКЦИИ

### Механическое переключение скорости (Рис. 3 и 4) (Кроме MF800VE)

Низкая скорость: Рычаг **D** должен находиться на отметке I на головке.

Высокая скорость: Рычаг **D** должен находиться на отметке II на головке.

Механический регулятор скорости расположен на боковой поверхности головки и приводится в действие путем вращения рычага. Запрещается прикладывать силу к рычагу при изменении скорости. При возникновении трудности плавно поверните шпиндель дрели, чтобы обеспечить зацепление зубьев. Механическую регулировку скорости следует производить только в том случае, когда инструмент выключен.

### Регулятор скорости. Постоянная электронная скорость

Электронная регулировка обеспечивает непрерывное изменение скорости и частоты вращения с целью согласования машины с типом смешиваемого материала. Скорость вращения устанавливается переключателем **F**, который имеет 6 ступеней регулировки.

Чем больше значение, тем выше скорость. Широкий спектр регулировки скорости - от «1» (минимальная скорость) до «6» (максимальная скорость) - позволяет оптимально использовать электроинструмент при работе с самыми различными материалами.

Электронный контроль скорости стабильно поддерживает выбранную скорость и соответствующую частоту ударов.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Существуют следующие три типа операций смешивания:

- **Воздействие типа вверх-вниз:** Стержень создает восходящий поток из нижней и центральной частей смеси, который затем осаждается с боковых сторон. Данная операция подходит для смешивания полутвердых материалов типа строительного раствора, штукатурки и цемента.
- **Воздействие типа вниз-вверх:** Стержень создает нисходящий поток из верхней и центральной частей смеси, который затем осаждается с боковых сторон. Данная операция подходит для смешивания жидких материалов типа краски и лака.
- **Горизонтальное воздействие:** Стержень создает горизонтальный поток. Это значит, что стержень должен перемещаться вверх и вниз для обеспечения тщательного перемешивания всего материала. Эта операция минимизирует включение воздуха в состав смеси и, следовательно, образование пузырей.

## ШУМ И ВИБРАЦИЯ

При разработке данного инструмента особое внимание уделялось снижению уровня шума. **Несмотря на это, в некоторых случаях уровень шума на рабочем месте может достигнуть 85 дБА. В этой ситуации оператор должен использовать средства звуковой защиты.**

Уровень шума и вибрации инструмента соответствует нормативам EN60745-1 и имеет следующие номинальные параметры:

Акустическое давление = 92 дБ (А)

Акустический резонанс = 105 дБ (А)

**Пользуйтесь средствами звуковой защиты!**

Ускорение вибрации =  $12,7 \text{ м/с}^2$

## ПРАВИЛА ПО УХОДУ

**ВНИМАНИЕ** - Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- При пропадании напряжения питания машину необходимо отправить в сервисный центр.

- **Проверка электроинструмента:** Использование изношенного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к

повреждению двигателя. При обнаружении любого износа необходимо заменить инструмент.  
**Ежедневно:** Производите чистку держателя инструмента.

- **Осмотр винтов корпуса:** Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.
- **Уход за электродвигателем:** Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
- **Замена щеток:** Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности.
- После работы тщательно продувайте электроинструмент сильной струей сухого воздуха.
- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны находиться всегда открытыми и чистыми.
- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.
- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы **Felisatti**. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы **Felisatti** (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/ адреса Центров Технического Обслуживания).



**Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!**

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

## ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты MF800VE и MF1200/VE2 фирмы **FELISATTI**, которые описываются в этой инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2008, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 и EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами ЕС 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC и 2002/95/EC.



Francisco Ruiz  
Директор фабрики

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения 07/2011



**Interskol Power Tools S.L.**  
Ctra. de Sant Joan de les Abadesses s/n  
17500 RIPOLL (Girona)  
**[www.felisatti.es](http://www.felisatti.es)**